

Č. smlouvy: 10/2021

Operační program: Interreg V-A ČR-Polsko

Rámcová dohoda

veřejná zakázka malého rozsahu s názvem „Tlumočení při aktivitách JS v rámci projektu technické pomoci Interreg VA ČR-PR 2014-2020 spolufinancovaný z prostředků evropských strukturálních fondů-III (dále jen „veřejná zakázka“)

mezi:

Centrum pro regionální rozvoj České republiky

se sídlem: U Nákladového nádraží 3144/4, 130 00 Praha 3 - Strašnice

zastoupené Ing. Zdeňkem Vašákem, generálním ředitelem

IČ: 04095316

DIČ: není plátcem DPH

Bank. spojení: 236021/0710, ČNB

kontaktní osoba: xxxxxxxxxx, vedoucí JS - Společný sekretariát programu přeshraniční

spolupráce Interreg V-A ČR-Polsko

tel.: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

e-mail: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

(dále jen „objednatel“ nebo „Centrum“) na straně jedné

a

název/jméno 1. dodavatele Mgr. Marie Grigová

se sídlem: Česká 719/48, Prostějov 79601

zastoupený: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

IČ: 72322357

DIČ: CZ7656164450

bankovní spojení: xxxxxxxx

číslo účtu: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

kontaktní osoba: xxxxxxxxxxxxx

e:mail: xxxxxxxxxxxxx

a

název/jméno 2. dodavatele Restart Magdalena Domaradzka

se sídlem: ul. Piaskowa 4,05-152, Sowia Wola, Polsko

zastoupený: xxxxxxxxxxxxx

IČ: 141145775

DIČ: PL1180795029

bankovní spojení: xxxxxxxxx

číslo účtu: xxxxxxxxxxxxx

kontaktní osoba: Magdalena Domaradzka

e:mail: xxxxxxxxxxxxx

a

název/jméno 3. dodavatele Ing. Karína Kurková

se sídlem: kpt. Nálepky 868, 739 61, Třinec

zastoupený: xxxxxxxxxxxxxxxx

IČ: 73918482

DIČ: CZ7452025119

bankovní spojení: xxxxxxxxxxxxxxxx

číslo účtu: xxxxxxxxxxxxxxxx

kontaktní osoba: xxxxxxxxxxxxxxxx

e:mail: xxxxxxxxxxxxxxxxxx

a

název/jméno 4. dodavatele Tlumacz Przysięgły Jarosław Radiměřský

se sídlem: ul. Szolc-Rogozinskiego 19/14, 02-777, Warszaw. Polsko

zastoupený: Jarosław Radiměřský

IČ: 531518817

DIČ: 7541680375

bankovní spojení: xxxxxxxxxxxxxxxx

číslo účtu: xxxxxxxxxxxxxxxx

kontaktní osoba: xxxxxxxxxxxxxxxx

email: xxxxxxxxxxxxxxxxxx

(dále pro každého z nich jen „**dodavatel**“) na straně druhé

I. Předmět smlouvy

Předmětem této Rámcové dohody (dále jen „Smlouva“) je zajištění rámcových dodávek služeb - tlumočení (dále jen „tlumočení“) zadávaných na základě této Smlouvy po dobu její platnosti, stanovení podmínek a způsobu výběru dodavatelů konkrétních dílčích veřejných zakázek na tlumočení zadávaných na základě této Smlouvy a úprava vzájemných vztahů mezi objednatelem a dodavatelem s předmětem Smlouvy souvisejících. Podrobný popis požadovaného tlumočení je uveden v Příloze č. 1 této Smlouvy - „Specifikace zakázky a sjednané podmínky tlumočení“. Tlumočení bude využito při aktivitách projektů technické pomoci realizovaných Centrem České republiky v rámci programu přeshraniční spolupráce Interreg V-A ČR-Polsko 2014-2020.

Tlumočením se rozumí provedení tlumočení z češtiny do polštiny a z polštiny do češtiny na akcích pořádaných objednatelem. Tlumočnickou techniku zajistí objednatel. Dodavatel nemůže tlumočení zajistit prostřednictvím poddodavatele/ů. V souladu s Výzvou k podání nabídek na plnění předmětu veřejné zakázky mohou být na základě této Smlouvy zadány dílčí veřejné zakázky na tlumočení až do celkové souhrnné výše 500.000,- Kč bez DPH a s datem uskutečnění zdanitelného plnění nejpozději do 31. 12. 2023.

II. Realizace předmětu smlouvy, zadávání dílčích veřejných zakázek

Každý dodavatel souhlasí s tím, že práva a povinnosti podle této Smlouvy ve smyslu realizace konkrétní dílčí veřejné zakázky na tlumočení bude vykonávat za předpokladu, že mu bude zadána dílčí veřejná zakázka na základě vyhodnocení tzv. „minitendru“.

V rámci každého minitendru budou vždy osloveni všichni výše uvedení dodavatelé k podání nabídky.

Nabídky jednotlivých dodavatelů v rámci každého minitendru budou hodnoceny podle základního hodnotícího kritéria, kterým je Nejnižší nabídková cena. Hodnocena bude celková nabídková cena v Kč bez DPH. Dodavatel je povinen objednateli v rámci minitendru nabídnout pro plnění dílčí veřejné zakázky alespoň takové podmínky, na jejichž základě s ním byla tato Smlouva uzavřena, to znamená,

že jeho nabídková cena musí vycházet z jednotkových cen (sazeb), které nesmí být vyšší než jednotkové nabídkové ceny nabídnuté dodavatelem v rámci výběrového řízení na veřejnou zakázku; příslušné maximální jednotkové ceny jsou uvedeny v Příloze č. 1 této Smlouvy. Nabídka uchazeče, která nebude toto omezení respektovat, bude z minutendru vyřazena.

Na základě výsledku minutendru bude vítěznému uchazeči vystavena objednávka na plnění předmětu dílčí veřejné zakázky, která představuje potvrzení přijetí nabídky vítězného uchazeče ze strany objednatele. Jejím zasláním vítěznému uchazeči na níže uvedenou elektronickou adresu jednotlivých dodavatelů (nebo na jeho sídlo) bude dílčí veřejná zakázka považována za zadanou (tj. není nutné, aby objednávku vítězný uchazeč jakkoli potvrdil).

V případě, kdy bude pro zajištění splnění předmětu dílčí veřejné zakázky třeba jednoho tlumočníka, vystaví objednatel objednávku pouze vítěznému dodavateli. V případě potřeby dvou a více tlumočnicků, za situace, kdy vítězný dodavatel bude schopen dle své nabídky zajistit jen jednoho tlumočníka, vystaví objednatel objednávku i dodavatelům, kteří se v minutendru umístili na druhém a případně dalších místech v pořadí, a to do naplnění celkového počtu potřebných tlumočnicků.

Písemná výzva k podání nabídky do minutendru bude objednatelem zasílána elektronicky a bude obsahovat minimálně:

- informaci o předmětu dílčí veřejné zakázky, pro jejíž realizaci má být vystavena objednávka (termín, místo konání, typ akce/tlumočení, její rozsah, čas a počet tlumočnicků a účel),
- lhůtu, místo a způsob podání nabídky, přičemž lhůta nesmí být kratší než tři pracovní dny ode dne odeslání výzvy dodavatelům.

Místem plnění dílčích veřejných zakázek budou místa konání akcí pořádaných objednatelem (Monitorovací výbory, semináře, školení, pracovní setkání apod.) vesměs v příhraničních regionech České republiky a Polska, výjimečně na jiných místech ČR či Polska. Příhraničními regiony jsou myšleny kraje a vojvodství ležící při česko-polské hranici.

III. Práva a povinnosti dodavatele

Dodavatel je povinen mít zřízeno kontaktní místo, na kterém bude přijímat elektronické výzvy k podání nabídky na plnění dílčí veřejné zakázky (minutendru). Za tato místa se považují následující elektronické adresy:

1. dodavatel: [XXXXXXXXXXXXXX](#)
2. dodavatel: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
3. dodavatel: [XXXXXXXXXXXXXX](#)
4. dodavatel: [XXXXXXXXXXXXXX](#)

Dodavatel je povinen vždy reagovat na výzvu objednatele k minutendru.

Dodavatel je povinen po vystavení objednávky provést tlumočení v souladu s podmínkami této Smlouvy, podmínkami minutendru na výběr dodavatele dílčí veřejné zakázky a řídit se přitom detailními požadavky objednatele.

Dodavatel je povinen zahájit plnění předmětu konkrétní dílčí veřejné zakázky ve lhůtě stanovené objednatelem, která nebude kratší než maximální reakční lhůta nabídnutá dodavatelem v rámci výběrového řízení na veřejnou zakázku. Pro všechny dodavatele je stanovena maximální reakční lhůta 10 dnů.

Dodavatel je povinen nesdělovat obsah tlumočení třetím osobám.

Dodavatel prohlašuje, že není žadatelem ani příjemcem podpory ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti.

Dodavatel je povinen do roku 2030 za účelem ověřování plnění povinností vyplývajících se Stanovení výdajů a Podmínek poskytovat požadované informace a dokumentaci zaměstnancům nebo

zmocněncům pověřených orgánů (Centra, MMR ČR, MF ČR, Evropské komise, Evropského účetního dvora, Nejvyššího kontrolního úřadu, příslušného finančního úřadu a dalších oprávněných orgánů státní správy) a je povinen vytvořit výše uvedeným osobám podmínky k provedení kontroly vztahující se k realizaci minutendru a poskytnout jim při provádění kontroly součinnost.

Dodavatel je povinen uchovávat veškeré dokumenty související s realizací zadávacího řízení do konce roku 2030, a to způsobem obdobným dle zákona č. 499/2004 Sb., o archivnictví a spisové službě, v platném znění.

Dodavatel je podle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů.

Dodavatel je povinen všechny případné písemné zprávy, písemné výstupy a prezentace související s touto Smlouvou opatřit vizuální identitou projektů dle Pravidel pro provádění informačních a propagačních opatření. Dodavatel tímto prohlašuje, že je ke dni nabytí účinnosti této Smlouvy s těmito pravidly seznámen.

Dodavatel není oprávněn postoupit žádnou svou pohledávku za objednatelem vyplývající z této Smlouvy nebo vzniklou v souvislosti s touto Smlouvou. Poskytovatel není oprávněn provést jednostranné započtení žádné své pohledávky za objednatelem vyplývající z této Smlouvy nebo vzniklé v souvislosti s touto Smlouvou na jakoukoliv pohledávku objednatele za dodavatelem.

Dodavatel výslovně prohlašuje, že ve Smlouvě není obsaženo obchodní tajemství ani jiné informace označené jako důvěrné. Dodavatel se dále zavazuje poskytovat objednateli v souvislosti s plněním dle této Smlouvy součinnost, aby objednatel mohl dostát svým povinnostem dle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů. Poskytovatel současně souhlasí s uveřejněním úplného znění této smlouvy na tzv. profilu objednatele (v rámci sítě internet), bude-li tato povinnost pro objednatele v souvislosti s uzavřením této Smlouvy ze zákona č. 134/2016, o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů vyplývat, jakož i se zveřejněním úplného znění této Smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, jakož i souhlasí s tím, aby objednatel poskytoval informace o obsahu a plnění této Smlouvy v souladu a za podmínek zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím; obdobně se vztahuje na jednotlivé dílčí veřejné zakázky uzavřené na základě této Smlouvy.

Dodavatel je povinen během trvání této Smlouvy i po jejím ukončení zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o kterých se dozví od objednavatele a v souvislosti s poskytováním služeb podle této Smlouvy, pokud se nejedná o skutečnosti, které jsou obecně známé. Dodavatel je povinen na vyžádání objednatele bez zbytečného odkladu, nejpozději však ve lhůtě 10-ti dnů od doručení takového vyžádání, doložit samostatné písemné prohlášení o převzetí povinnosti mlčenlivosti.

Dodavatel se zavazuje, že v průběhu plnění této Smlouvy i po jejím zániku nebude neoprávněně zpracovávat ani jinak nakládat s osobními údaji fyzických osob, které získá při plnění této Smlouvy. Dodavatel se dále zavazuje, že bude dodržovat veškeré povinnosti plynoucí ze zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění a Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů).

IV. Práva a povinnosti objednatele

Objednatel je povinen předat dodavateli včas úplné informace potřebné k řádnému zajištění tlumočení, jakož i poskytnout jinou potřebnou součinnost.

V případě, že objednatel musí zajistit tlumočení akce urgentně a není objektivně možné provést minutendru za podmínek uvedených v čl. II této Smlouvy, může výjimečně přidělit takovou dílčí veřejnou zakázku a vystavit příslušnou objednávku tomu dodavateli, který ve výběrovém řízení na veřejnou zakázku, v jehož rámci byla uzavřena tato Smlouva, nabídl pro daný typ tlumočení

nejvýhodnější podmínky (při hodnocení nabídky dle hodnotících kritérií stanovených ve výběrovém řízení na veřejnou zakázku) a současně může zakázku za daných podmínek realizovat. Příslušný dodavatel je povinen objednateli takto vystavenou objednávku povinen potvrdit nebo odmítnout potvrzení nejpozději do 2 dnů od jejího obdržení. V případě odmítnutí potvrzení takto vystavené objednávky je objednatel oprávněn vystavit objednávku dalším dodavatelům podle této smlouvy.

V. Cena a platební podmínky

Úplata za splnění předmětu každé dílčí veřejné zakázky realizované na základě objednávky bude stanovena na základě údajů poskytnutých dodavatelem v minutendru. Dodavatel bude fakturovat na základě ceny nabídnuté v minutendru a skutečně provedeného tlumočení, přičemž cena v minutendru nesmí ve smyslu použitých jednotkových cen přesáhnout maximální výši cen za jednotku uvedených v Příloze č. 1 této Smlouvy.

Tyto ceny jsou sjednány jako nepřekročitelné. Jediným důvodem pro změnu (zvýšení) ceny je změna platné sazby daně z přidané hodnoty v průběhu účinnosti této Smlouvy. V takovém případě budou ceny upraveny v souladu s platnou právní úpravou.

Cena každého plnění bude splatná na základě provedeného tlumočení a po předložení faktury splňující náležitosti stanovené právními předpisy a touto smlouvou pro daňový doklad (plátce DPH) nebo pro účetní doklad (neplátce DPH) na adresu Centra pro regionální rozvoj České republiky, U Nákladového nádraží 3144/4, 130 00 Praha 3 - Strašnice .

Daňové doklady musí obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu stanovené zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (týká se jen plátců DPH), a zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů.

V textu každé faktury bude výrazně uveden název veřejné zakázky a této smlouvy a název projektu, v jehož rámci je dílčí veřejná zakázka realizována, a to

- Aktivita JS Interreg V-A 2018-2020, číslo projektu CZ.11.5.125/0.0/0.0/15_007/0001463 a následující
- KAP Interreg V-A 2018-2020, číslo projektu CZ.11.5.125/0.0/0.0/15_007/0001464 a následující

Splatnost faktury je 21 dnů ode dne doručení faktury dodavatelem objednateli. V případě neoznačení faktury výše zmíněným textem a z toho vyplývajícího prodlení s likvidací a následnou splatností faktury, nemůže dodavatel uplatnit sankce za případné nedodržení termínu splatnosti. Poslední faktura v kalendářním roce musí být předána objednateli nejpozději do 20. prosince příslušného kalendářního roku.

Dodavatel dodá objednateli fakturu ve dvou vyhotoveních za účelem potřeby objednatele prokazovat způsobilé výdaje.

Pokud faktura nebude splňovat zákonem stanovené nebo výše uvedené náležitosti, je objednatel oprávněn ji do data splatnosti vrátit s tím, že dodavatel je poté povinen vystavit novou fakturu s novým termínem splatnosti. V takovém případě není objednatel v prodlení s úhradou faktury.

VI. Smluvní pokuty

Objednatel se zavazuje v případě prodlení se zaplacením dohodnuté úplaty podle objednávky zaplatit dodavateli smluvní pokutu ve výši 0,02 % z ceny plnění bez DPH, s jejímž zaplacením je objednatel v prodlení, a to za každý započatý den prodlení.

V případě nezajištění tlumočení dodavatelem dle vystavené objednávky má objednatel vůči dodavateli nárok na zaplacení smluvní pokuty ve výši dvojnásobku sjednané ceny plnění dílčí veřejné zakázky v případě, že dodavatel neinformuje objednatele nejpozději 24 hodin před plánovaným zahájením plnění předmětu dílčí veřejné zakázky, či ve výši sjednané ceny – to pokud informuje objednatele 24 a více hodin před plánovaným zahájením plnění předmětu dílčí veřejné zakázky. Smluvní pokuta se neuplatní v případě, že dodavatel předem oznámil objednateli závažné důvody

nemožnosti splnění závazku tlumočení v souladu s vystavenou objednávkou a zároveň zajistil přiměřenou náhradu. Přiměřenou náhradou se rozumí zajištění jiného dodavatele vázaného touto Smlouvou, a to za stejných podmínek, za kterých měl v souladu s objednávkou plnit předmět dílčí veřejné zakázky vybraný dodavatel.

Smluvní pokuty lze uložit opakovaně za každý jednotlivý případ. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu škody.

V případě porušení povinnosti mlčenlivosti, ke které se dodavatel zavázal v čl. III. této Smlouvy má objednatel vůči dodavateli nárok na zaplacení smluvní pokuty ve výši 10.000,- Kč za každý jednotlivý případ porušené této povinnosti.

VII. Platnost smlouvy

Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to na dobu od okamžiku účinnosti Smlouvy do 31. 12. 2023. Jestliže součet hodnot všech dílčích veřejných zakázek zadaných na základě této Smlouvy nedosáhne k tomuto termínu limitní výše 500.000,- Kč bez DPH, může být Smlouva prodloužena dodatkem až o jeden rok. Jestliže součet hodnot všech dílčích veřejných zakázek zadaných na základě této Smlouvy dosáhne limitní výše 500.000,- Kč bez DPH, tato Smlouva zanikne, i kdyby se tak stalo před dnem 31. 12. 2023.

VIII. Ukončení smlouvy

Smluvní strany jsou oprávněny od této Smlouvy odstoupit za podmínek stanovených zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“), nebo jinými právními předpisy. Plnění poskytnuté smluvními stranami do účinnosti odstoupení zůstává odstoupením nedotčeno.

Objednatel je oprávněn odstoupit od této Smlouvy či objednávky v případě podstatného porušení podmínek této Smlouvy nebo objednávky. Za podstatné porušení podmínek se považuje zejména porušení povinnosti dodavatele stanovené touto Smlouvou, např. opakovaná špatná kvalita tlumočení.

Odstoupení od Smlouvy musí být písemné, jinak je neplatné. Odstoupení je účinné ode dne, kdy bude doručeno druhé smluvní straně. V pochybnostech se má za to, že odstoupení bylo doručeno do 5 dnů od jeho odeslání v poštovní zásilce s dodejkou.

Smlouva může být ukončena také písemnou výpovědí ze strany objednavatele, a to i bez udání důvodu. Výpovědní doba činí jeden měsíc a počíná běžet prvním dnem následujícího měsíce po doručení výpovědi. V pochybnostech se má za to, že výpověď byla doručena do 14 dnů od jejího odeslání v poštovní zásilce s dodejkou.

Pokud bude tato Smlouva ukončena jen ve vztahu k některému z dodavatelů, zůstává i nadále platná ve vztahu ke zbývajícím dodavatelům.

IX. Závěrečná ustanovení

Práva a povinnosti v této Smlouvě výslovně neupravená se řídí právem České republiky, zejména ustanoveními občanského zákoníku.

Za objednatele jednají osoby, které jsou k tomu oprávněny rozhodnutím statutárního zástupce objednatele, tedy zejména vedoucí Interreg V-A ČR-Polsko 2014-2020.

Právní vztahy mezi objednatelem a dodavatelem se řídí českým právem.

Nedílnou součástí této Smlouvy je Příloha č. 1 - „Specifikace zakázky a sjednané podmínky tlumočení“.

Tato Smlouva je vyhotovena v 5 (pěti) stejnopisech s platností originálu, z nichž po jednom obdrží každý z dodavatelů a jeden objednatel.

Veškeré změny této Smlouvy lze provést pouze formou písemných dodatků schválených všemi smluvními stranami.

Tato Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu smluvními stranami. Smluvní strany berou na vědomí, že tato Smlouva ke své účinnosti vyžaduje uveřejnění v registru smluv podle zákona č.340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) a s tímto uveřejněním souhlasí. Tato Smlouva nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv. Strany prohlašují, že je jim znám celý obsah Smlouvy a že tuto Smlouvu uzavřely na základě své svobodné a vážné vůle. Na důkaz této skutečnosti připojují své podpisy.

Na důkaz této skutečnosti účastníci této smlouvy připojují své podpisy. Účastníci této smlouvy mohou tuto smlouvu podepsat v elektronické podobě, a to za použití elektronických podpisů (tj. zaručeného elektronického podpisu či kvalifikovaného elektronického podpisu), a to v souladu s ust. § 561 odst. 1 občanského zákoníku a zákonem č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce.

V Praze,

.....
Za objednatele:
Ing. Zdeněk Vašák

.....
Za 1. dodavatele:
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

.....
Za 2. dodavatele:
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX





.....
Za 3. dodavatele:
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

.....
Za 4. dodavatele:
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Příloha č. 1

Specifikace zakázky a sjednané podmínky tlumočení

1. dodavatel – Mgr. Marie Grigová

Název	Popis akce resp. tlumočnické techniky	Jednotka Počet	Jednotkov á cena	Cena bez DPH	Cena včetně DPH
Akce A	1. Simultánní tlumočení¹ - ½ dne²	hodina	x		
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	4			
2	Úhrada ztráty času přijetím ½ denního tlumočení	4			
3	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Akce B	Simultánní tlumočení² - celý den³	hodina	x		
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	7			
2	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Akce C	Konsekutivní tlumočení⁴ - ½ dne	hodina	x		
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofonu	5			
2	Úhrada ztráty času přijetím ½ denního tlumočení	3			
3	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Akce D	Konsekutivní tlumočení⁵ - celý den	hodina	x		
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofonu	6			
2	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Celkem	Celkem za čtyři uvedené typové akce	x	Nabídka	22000	22000

Typ akce	Akce A	Akce B	Akce C	Akce D
Počet dnů pro oznámení akce předem	10	10	10	10

Poznámka: ½ dne tlumočení je od 1 do 5 hodin, celý den je 5,5 a více hodin.

¹ V kabině jsou dva tlumočníci, kteří se v tlumočení střídají v jimi dohodnutém intervalu tak, aby byla zajištěna pozornost tlumočnicka a tedy kvalita tlumočení. Skladba dvojice bude dána výsledkem tzv. minitendru.

² Jednání je zahájeno např. ve 12.00 hod., ukončeno do 16.00 hod., tlumočnick může uplatnit náhradu ztráty času.

³ Zahájení jednání je např. v 9.00 hod., ukončeno do 16.00 hod (pro 7 hodin a výše se neuplatňuje ztráta času).

⁴ Zahájení jednání např. v 10.00 hod., ukončeno do 15.00 hod. Tlumočí po celou dobu jeden tlumočnick a může uplatnit náhradu ztráty času.

⁵ Zahájení jednání např. v 11.00, ukončení v 17.00. Tlumočí jeden tlumočnick, neuplatňuje náhradu ztráty času.





2. dodavatel – Restart. Magdalena Domaradzka

Název	Popis akce resp. tlumočnické techniky	Jednotka Počet	Jednotková cena	Cena bez DPH	Cena včetně DPH
Akce A	1. Simultánní tlumočení¹ - ½ dne²	hodina			
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	4			
2	Úhrada ztráty času přijetím ½ denního tlumočení	4			
3	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Akce B	Simultánní tlumočení² - celý den³	hodina			
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	7			
2	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Akce C	Konsekutivní tlumočení⁴ - ½ dne	hodina			
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofону	5			
2	Úhrada ztráty času přijetím ½ denního tlumočení	3			
3	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Akce D	Konsekutivní tlumočení⁵ - celý den	hodina			
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofону	6			
2	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Celkem	Celkem za čtyři uvedené typové akce	x	Nabídka	24.050,-	29581,50

Typ akce	Akce A	Akce B	Akce C	Akce D
Počet dnů pro oznámení akce předem	10	10	10	10

Poznámka: ½ dne tlumočení je od 1 do 5 hodin, celý den je 5,5 a více hodin.

3. dodavatel – Ing. Karína Kurková

Název	Popis akce resp. tlumočnické techniky	Jednotka Počet	Jednotkov á cena	Cena bez DPH	Cena včetně DPH
Akce A	1. Simultánní tlumočení¹ - ½ dne²	hodina	x		
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	4			
2	Úhrada ztráty času přijetím ½ denního tlumočení	4			
3	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Akce B	Simultánní tlumočení² - celý den³	hodina	x		
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	7			
2	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Akce C	Konsekutivní tlumočení⁴ - ½ dne	hodina	x		
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofону	5			
2	Úhrada ztráty času přijetím ½ denního tlumočení	3			
3	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Akce D	Konsekutivní tlumočení⁵ - celý den	hodina	x		
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofону	6			
2	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Celkem	Celkem za čtyři uvedené typové akce	x	Nabídka	24125,00	29191,25

Typ akce	Akce A	Akce B	Akce C	Akce D
Počet dnů pro oznámení akce předem	10	10	10	10

Poznámka: ½ dne tlumočení je od 1 do 5 hodin, celý den je 5,5 a více hodin.

4. dodavatel – Jaroslav Radiměřský

Název	Popis akce resp. tlumočnické techniky	Jednotka Počet	Jednotkov á cena	Cena bez DPH	Cena včetně DPH
Akce A	1. Simultánní tlumočení¹ - ½ dne²	hodina	x		
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	4			
2	Úhrada ztráty času přijetím ½ denního tlumočení	4			
3	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Akce B	Simultánní tlumočení² - celý den³	hodina	x		
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	7			
2	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Akce C	Konsekutivní tlumočení⁴ - ½ dne	hodina	x		
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofónu	5			
2	Úhrada ztráty času přijetím ½ denního tlumočení	3			
3	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Akce D	Konsekutivní tlumočení⁵ - celý den	hodina	x		
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofónu	6			
2	Doprava (pro výpočet: akce 100 km od sídla účastníka)	200			
Celkem	Celkem za čtyři uvedené typové akce	x	Nabídka	25950	25950

Typ akce	Akce A	Akce B	Akce C	Akce D
Počet dnů pro oznámení akce předem	6	6	6	6

Poznámka: ½ dne tlumočení je od 1 do 5 hodin, celý den je 5,5 a více hodin.

Pozn.:

Při vícedenní akci či brzkém zahájení hradí objednatel jedné osobě dodavatele ubytování a stravování v kvalitě dle uvážení objednatele.

V případě potřeby, kdyby dodavatel musel na cestu nastoupit před 5:30 hodinou ranní resp. dojet z cesty po 23 hodině, zajistí objednatel z prostředků projektu TA ubytování.